



Valodas konsultācijas: elektroniskā datubāze

<http://www.valodaskonsultācijas.lv/lv/questions/637>

Jautājums	<i>Atšķirībā no vai atkarībā no?</i>
Atbilde	<p>Abi varianti ir literāri pareizi, taču jāievēro to atšķirīgā nozīme.</p> <p><i>Atšķirībā [no]</i> – ‘norāda, ka (kas) ir atšķirīgs’. Piemēram, <i>atšķirībā no zirnekļiem skorpioni nekož, bet dzeļ.</i></p> <p><i>Atkarībā no</i> (kā) – ‘saskaņā (ar ko), ievērojot (ko)’. Piemēram, <i>rīkoties atkarībā no apstākļiem.</i></p> <p>Nav vēlams verba <i>atkarāties</i> lietojums nozīmē ‘būt atkarīgam (no kā)’, piemēram, <i>viss atkarājas no apstākļiem.</i></p> <p>„Latviešu literārās valodas vārdnīcā” ir minēts arī lietvārda lokatīvs <i>atkarā</i> – ‘ievērojot (ko), saskaņā (ar ko); atkarībā’.</p>
Avoti	<p><i>Latviešu valodas vārdnīca.</i> Red. D. Guļevska, I. Rozenštrauha, D. Šnē. Rīga : Avots, 2006, 111. lpp.</p> <p><i>Latviešu literārās valodas vārdnīca.</i> 1. sēj. Atb. red. L. Ceplītis. Rīga : Zinātne, 1972, 370., 458. lpp.</p>

